

ZMLUVA č. 46/113/2007
uzavretá podľa § 536 a násl. Obchodného zákonníka

medzi

Objednávateľ: **Slovenská republika zastúpená správcom majetku štátu -
Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií SR**

Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava 15

IČO: 30416094

DIČ: 2020799209

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

č. účtu: 7000117681/8180

Oprávnený k podpisu: JUDr. Andrej Holák

vedúci služobného úradu ministerstva

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ: **JP know-how, s.r.o.**

Železná 19, 821 04 Bratislava

IČO: 35 700 963

DIČ: 20 20 327 507

IČ DPH: SK 20 20 327 507

Bankové spojenie: ČSOB-BA,

č. účtu: 50 211 3443/ 7500

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,

Oddiel Sro, Vložka číslo 11965/B.

Oprávnený podpisovať za spoločnosť: Ing. Juraj Perényi, konateľ

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Článok 1 Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa:
zhotoviť pre objednávateľa dielo „**Ročenka MDPT SR 2006**“
- (2) Dielom podľa ods. 1 sa rozumie:
- Názov: „Ročenka MDPT SR 2005/ Annual report MTPT SR 2006“
- Náklad: 800 ks
- Formát: 210 x 297 mm (A3/A4)
- Rozsah: do 60 strán A4 vnútro, 4 strany A4 obálka
- Farebnosť: 4 + 4 (plnofarebné, resp. podľa zadania)
- Papier: vnútro - 115g papier natieraný podľa zadania, farebnosť 4 + 4, resp. podľa zadania
- Väzba: V 1 (spínavá), 2x skoby
- Obal: 200g papier natieraný, farebnosť 4 + 4 (resp. podľa zadania), vonkajšia strana obálky (1., 4.) lamino podľa zadania
- Ostatné: dodržanie geometrickej a farebnej definície požadovaných znakov a textových, tabuľkových a grafických častí diela, podľa predlohy zadanej objednávateľom.

Článok 2 Čas, miesto a spôsob plnenia

- (1) Termín na zhotovenie a odovzdanie diela sa podľa čl.1 vykoná do 31.5.2007 v troch etapách:
 - I. etapa: grafické návrhy, layoutdo 10.3.2007
 - II. etapa: spracovanie návrhu slovenských textov z poskytnutých podkladov
v rozsahu do 60strán, v členení dohodnutých jednotlivých kapitol
do 25.4.2007
 - III. etapa: vytlačenie publikáciedo 31.5.2007
- (2) Miestom odovzdania diela je sídlo objednávateľa.
- (3) Zhotoviteľ odovzdá dielo poverenému zamestnancovi objednávateľa, ktorý písomne potvrdí prevzatie diela.

Článok 3 Odplata za dielo a platobné podmienky

- (1) Za riadne plnenie predmetu zmluvy patrí dodávateľovi odplata 258 230,- Sk vrátane DPH (slovom dvestopäťdesiatosem tisíc dvestotridsať slovenských korún).
- (2) Zhotoviteľovi patrí za práce v jednotlivých etapách podľa čl. 2 ods. 1, časť z ceny diela podľa ods.1 nasledovne:
 - a) 20%, t.j. 51 646 Sk, za prácu v 1. etape.
 - b) 40%, t.j. 103 292 Sk, za prácu v 2. etape a
 - c) 40 %, t.j. 103 292 Sk, za prácu v 3. etape
- (3) Nárok na zaplatenie časti ceny diela podľa ods. 2 vznikne zhotoviteľovi len v prípade riadne vykonaných prác a po ich odsúhlasení, resp. po prevzatí diela povereným zamestnancom objednávateľa.
- (4) Zhotoviteľ je povinný faktúru na časť ceny diela podľa odseku 2 doručiť do podateľne v sídle objednávateľa, do 15 dní po vzniku nároku na zaplatenie podľa odseku 3.
- (5) Právo na zaplatenie odplaty podľa čl. 3 ods. 1 a ods. 2 vznikne zhotoviteľovi po riadnom splnení jednotlivých etáp predmetu zmluvy, vo výške zodpovedajúcej rozsahu uskutočneného plnenia predmetu zmluvy podľa čl. 3, ods. 1 a ods. 2, na základe ním vystavenej faktúry doručenej odberateľovi.
- (6) Faktúra podľa odseku 1. je splatná 30. deň po doručení odberateľovi. Faktúra musí mať všetky náležitosti daňového dokladu stanovené príslušnou platnou legislatívou. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti daňového dokladu resp. budú v nej uvedené nesprávne, alebo neúplné údaje, je odberateľ oprávnený túto faktúru vrátiť pred jej splatnosťou. Opravenej alebo novej faktúre plynie nová 30 dňová lehota splatnosti od jej doručenia odberateľovi. Dňom úhrady sa rozumie deň pripísania na účet zhotoviteľa, pričom faktúry sa budú uhrádzať výhradne prevodným príkazom.
- (7) Ustanovenia o náhrade škody pre škodu spôsobenú prípadom na ktorý sa vzťahuje zmluvná pokuta týmto nie sú dotknuté. Poškodená strana je oprávnená požadovať zaplatenie náhrady škody presahujúcej výšku zmluvnej pokuty. Nevzťahuje sa na prípad vyššej moci.

Článok 4 Práva a povinnosti zmluvných strán

- (1) Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo riadne a včas a objednávateľ je takto vykonané dielo povinný prevziať a zaplatiť cenu podľa čl. 3 ods. 1 a ods.2.
- (2) Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi kompletné redigované textové podklady pre spracovanie finálneho znenia schválenej textovej časti v slovenskom

sv

jazyku najneskôr do 10. marca 2007 a preklad finálneho spracovania textov v anglickom jazyku a ďalšie potrebné podkladové materiály (fotodokumentáciu) priebežne, kompletne materiály najneskôr do 31. marca 2007. Zhotoviteľ písomne potvrdí ich prevzatie.

- (3) Pri vykonávaní diela je zhotoviteľ viazaný pokynmi objednávateľa.
- (4) V prípade zistenia nemožnosti reálneho zhotovenia diela zhotoviteľ neodkladne informuje objednávateľa o tejto skutočnosti a písomne dohodne ďalší postup.
- (5) Pred samotnou tlačou zhotoviteľ predloží objednávateľovi všetky podklady ku korektúre a ich odsúhlaseniu podpisom.
- (6) Zhotoviteľ diela neposkytne získané údaje objednávateľa a ním dodanú fotodokumentáciu tretím osobám.
- (7) Podľa potreby objednávateľa sa zhotoviteľ zúčastňuje na určenom mieste MDPT SR na rokovaníach k dielu.
- (8) Zhotoviteľ zabezpečí ISBN číslo publikácie.
- (9) Zhotoviteľ garantuje autorské práva na dané výtlačky, na elektronickú verziu CD v pdf formáte pre účely distribúcie do knižníc zo zákona a na použitie elektronickej verzie publikácie v pdf formáte na webe objednávateľa.
- (10) Zhotoviteľ odovzdá CD s elektronickou verziou diela v pdf formáte do 2 pracovných dní po odsúhlasení a podpise diela do tlače.
- (11) Zhotoviteľ zabezpečí dovoz diela na svoje náklady.

Článok 5 Vady diela

- (1) Dielo má vady ak nezodpovedá požiadavkám špecifikovaným v tejto zmluve.
- (2) Ak sú vady odstrániteľné, je zhotoviteľ do 3 pracovných dní od odmietnutia prevzatia diela objednávateľom povinný ich na svoje náklady odstrániť.

Článok 6 Zmluvná pokuta

- (1) V prípade omeškania zhotoviteľa s vykonaním prác podľa čl. 2 ods. 1, v prípade, že omeškanie nebolo spôsobené v dôsledku správania sa objednávateľa, objednávateľ môže uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z časti ceny diela podľa článku 3 ods. 2 za každý aj začatý deň omeškania.
- (2) Odstúpením objednávateľa od zmluvy podľa čl. 7 ods. 1 a 2 vzniká zhotoviteľovi povinnosť zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 % z ceny diela podľa článku 3 ods. 1.
- (3) Odstúpením zhotoviteľa od zmluvy podľa čl. 7 ods. 3 vzniká objednávateľovi povinnosť zaplatiť zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 % z ceny diela podľa článku 3 ods. 1.
- (4) V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením faktúry podľa článku 3 ods. 6 zhotoviteľ môže uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z faktúrovanej sumy alebo jej nezaplatenej časti za každý aj začatý deň omeškania.
- (5) Za omeškanie sa nepovažuje stav, ktorý vznikol mimo moci a vôle neplniacej zmluvnej strany.
- (6) Ustanovenia o náhrade škody spôsobenej prípadmi, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta týmto nie sú dotknuté.

Per

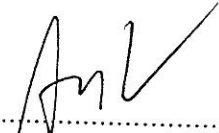
Článok 7 Odstúpenie od zmluvy

- (1) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak zhotoviteľ je v omeškaní s vykonaním prác podľa čl. 2. ods. 1 najmenej 30 dní a omeškanie nie je spôsobené v dôsledku správania sa objednávateľa.
- (2) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade, že zhotoviteľ písomne oznámi, že dielo nevykoná vôbec.
- (3) Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ je v omeškaní so splnením si svojich povinností podľa čl. 4. ods. 2, najmenej 30 dní a omeškanie nie je spôsobené v dôsledku správania sa zhotoviteľa.

Článok 8 Záverečné ustanovenia

- (1) Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
- (2) Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať jedine formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- (3) Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, 2 pre každú zmluvnú stranu.

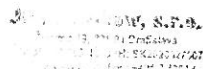
V Bratislave, dňa 10.5.2007



.....
podpis a pečiatka
objednávateľa

MINISTERSTVO DOPRAVY, POŠT
A TELEKOMUNIKÁCIÍ SR
Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava
P.O.BOX č.100

- 7 -



.....

podpis a pečiatka
zhotoviteľa

